

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 32/08

22. máj 2008

Návrhy generálneho advokáta vo veci C-210/06

*Cartesio Oktató és Szolgáltató Bt.*

### **GENERÁLNY ADVOKÁT POIARES MADURO SA DOMNIEVA, ŽE SPOLOČNOSŤ ZAREGISTROVANÁ V ČLENSKOM ŠTÁTE MÔŽE PREMIESTNIŤ SVOJE SÍDLO DO INÉHO ČLENSKÉHO ŠTÁTU**

*Okrem toho, pokiaľ ide o otázky týkajúce sa prejudiciálneho konania, generálny advokát uvádza, že vnútroštátne odvolacie súdy nemôžu nútiť nižšie súdy, aby vzali späť návrh na začatie prejudiciálneho konania.*

Sídlo spoločnosti, ktorá bola založená podľa maďarského práva, sa musí nachádzať v Maďarsku.

Cartesio je spoločnosťou s ručením obmedzeným zaregistrovanou v Maďarsku. Táto spoločnosť podala v novembri 2005 na registrový súd návrh na zápis premiestnenia jej sídla z Maďarska do Talianska do obchodného registra. Cartesio však napriek tomu chcela zostať spoločnosťou založenou v Maďarsku, a teda podliehajúcou maďarskému právu obchodných spoločností.

Registrový súd zamietol jej návrh z dôvodu, že podľa maďarského práva maďarské spoločnosti nie sú oprávnené premiestniť svoje sídlo do iného členského štátu. Rozhodol, že ak chce Cartesio premiestniť svoje sídlo, musí byť najprv zrušená v Maďarsku a následne opätovne založená podľa talianskeho práva.

Cartesio podala odvolanie proti rozhodnutiu registrového súdu na Szegedi Ítéltábla (odvolací súd, Segedín), ktorý sa Súdneho dvora pýta, či maďarský právny poriadok, ktorý maďarskej spoločnosti bráni v tom, aby mohla premiestniť svoje sídlo do iného členského štátu, je zlučiteľný s právom Spoločenstva.

Vo svojich návrhoch, ktoré boli prednesené dnes, generálny advokát Poiares Maduro uvádza, že na prejednávany prípad sa jasne vzťahujú ustanovenia Zmluvy o **slobode usadiť sa**. V tejto súvislosti uvádza, že podľa predmetných maďarských pravidiel sú cezhraničné situácie upravené menej výhodne ako výlučne vnútroštátne situácie, keďže umožňujú spoločnosti premiestniť jej sídlo iba v rámci Maďarska. Okrem toho poznamenáva, že Cartesio má v úmysle vykonávať hospodársku činnosť v inom členskom štáte.

Generálny advokát ďalej zdôrazňuje, že napriek tomu, že spoločnosti existujú iba na základe vnútroštátneho práva a v členských štátoch boli prijaté veľmi rozdielne pravidlá týkajúce sa založenia spoločností, tieto členské štáty nemajú absolútnu slobodu určovať pravidlá týkajúce sa spoločností založených podľa ich vnútroštátneho práva, bez ohľadu na dôsledky vyplývajúce pre slobodu usadiť sa.

Osobitne v prípade malých a stredných podnikov môže premiestnenie sídla v rámci Spoločenstva predstavovať jednoduchú a účinnú formu začatia skutočnej hospodárskej činnosti v inom členskom štáte bez toho, aby museli znášať náklady a administratívnu záťaž, ktoré vznikajú, ak sa najprv spoločnosť zruší v pôvodnej krajine a potom úplne nanovo založí v inom členskom štáte.

Navyše proces zrušenia spoločnosti v jednom členskom štáte a potom nového založenia podľa práva iného členského štátu môže trvať značný čas, počas ktorého môže dôjsť k tomu, že **predmetná spoločnosť nebude môcť vôbec vykonávať činnosť**. Generálny advokát sa preto domnieva, že **brániť spoločnosti premiestniť svoje sídlo z jedného členského štátu do iného, vedie k obmedzeniu práva usadiť sa**.

Takéto obmedzenie však môže byť odôvodnené takým všeobecným verejným záujmom, akým je predchádzanie zneužitiu alebo podvodom alebo ochrana záujmov napríklad veriteľov, minoritných akcionárov, zamestnancov alebo daňových orgánov. V prejednávanom prípade však maďarské právo **úplne zakazuje** premiestnenie sídla maďarskej spoločnosti do iného členského štátu **bez toho, aby boli uvedené akékoľvek dôvody**. Z týchto dôvodov **generálny advokát navrhuje, aby Súdny dvor rozhodol, že predmetné maďarské pravidlá nie sú zlučiteľné so zásadou slobody usadiť sa**.

Pokiaľ ide o otázky týkajúce sa **prejudiciálneho konania**, generálny advokát sa domnieva, že **vnútroštátne procesné pravidlá a vnútroštátne odvolacie súdy nemôžu nútiť nižšie súdy, aby vzali späť návrh na začatie prejudiciálneho konania** a pokračovali vo vnútroštátnom konaní, ktoré bolo prerušené. Právo Spoločenstva poskytuje totiž každému súdu každého členského štátu právomoc podať návrh na začatie prejudiciálneho konania na Súdny dvor a túto právomoc vnútroštátne právo nesmie obmedziť.

**UPOZORNENIE: Súdny dvor nie je viazaný názorom generálneho advokáta. Úlohou generálneho advokáta je nezávisle navrhnúť Súdnemu dvoru riešenie veci, ktorá mu bola pridelená. Sudcovia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev sa teraz poradia. Rozsudok bude vyhlásený neskôr.**

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, CS, DE, EN, FR, IT, HU, NL, PL, PT, RO, SK*

*Úplné znenie návrhov sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

[C-210/06](#)

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň prednesu návrhov od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*